

شيعرا\عـلى بـگـ. . نووسينى: هاينريش هايند* . . وـرگـاـنى: گـرانـعـ بدوـا

عـلى بـگـ، پاـوانى باوـى استـقينـ،
بـ خـشى لـ باوـشى كچا ندا اـكشاوـ؛
خودا لـر لـسـر زـوى پـشچـى
چـى بـهـشتى پـ بـخـشيوـ.

كـنـيزـكان، جوان وـك حـريـكان،
وـك ئاسـك لـ جوـدان
كا تـك يـكـميان يـشى بـ لـول دـكات،
دووـميان نـوچاوانى بـ كـك دـخات.

سـيـميان عوود لـدـدات،
گـراني دـت، سـما دـكات، پـدـكـنـ و
ماچى دـكات،
لـو بـسـى شادى دـگـشـتـوـ.

بـام لـ پـ دـنگى كـكـناكان، بـيـكدادانى شمشـرـكان
لـ دـرـو بـرزدـبـتـوـ،
هاوار بـ چـك،
تـقـى تـفـنگ دـت
خودايـ، فـرـنگـيـكان هاتـنـ سـرمان!

پاـوان سوارى ئـسـى شـ دـبـت،
دـچـتـ ناو شـ، بـام هـشتا وا ديارـ خـون دـبينـت؛
چونـك وا هـست دـكات لـ باوـشى
كچا ندا اـكشاوـ وـكو پـشـتر.

لـ كا تـكداسـرى دـيان داگـركـر دـپـنـت،
وـك دـدارـك پـدـكـنـت،
بـ، بـ نـرمى و نـيانى پـدـكـنـت.

سـرچاـو:

THE POEMS OF HEINE

BY

.EDGAR ALFRED BOWRING, C.B

لاپ ۱۴۸

• ها ینریش ها یند \ نیا ما ۱۷۹۷-۱۸۵۶

https://www.gutenberg.org/files/52882/52882-h/52882-h.htm#page_148

ل ژمار ۲۳ ی ۲۰۲۴ ی با نثری ئدب و کلتوور بیاوبه ت و ..